

Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 32:42

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Upiję* krwią moje strzały, a mój miecz naje się mięsa – krwią przebitych i uprowadzonych z włochatych** głów wroga. ¹⁾²⁾

¹⁾ W 4QDeut q cohortativus: אֲשַׁכִּירָה .

²⁾ włochatych, פִּרְעֵה (1) : פִּרְעֻת odnosi się do długich włosów, co może być aluzją do wyglądu długowłosych i brodatych wojowników. Czy może sugerować jakieś śluby na kształt nazyrejskich? (2) Być może idiomatyczne określenie wrogich wojowników jako „faraonków”, <x>50 32:42</x> L, zob. też <x>70 5:1</x>.